Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 14 (1987)
Heft: 4

Anhang: Noticias locales : Argentina, Perú

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 05.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

ARGENTINA

BUENOS AIRES

ASOCIOCIACION DE DAMAS SUIZAS PRO ASILO DE ANCIANOS

Fiesta de Navidad

La tradicional Fiesta de Navidad con que anualmente la comunidad suiza de Buenos Aires agasaja a nuestros mayores, tuvo lugar el sábado 12 de diciembre en las instalaciones del Hogar para Ancianos de Villa Ballester. Hubo, como siempre, venta de labores, de juguetes y una tómbola, terminando la reunión con una simpática fiesta familiar en el amplio parque del Hogar.

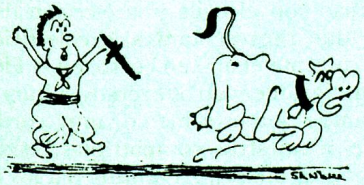
ASOCIACION PRO TICINO

Almuerzo de Fin de Año

Organizado por la Asociación Pro Ticino, el domingo 13 de diciembre se realizó en los locales del Tigre del Club Suizo de Buenos Aires el almuerzo de despedida del año 1987 en el que se festejó la Navidad. La reunión contó con la presencia del Cónsul de Suiza, D. Werner von Deschwanden, del presidente de la Federación de Asociaciones Suizas, Señor Juan Pablo Walter, del Vicepresidente del Club Suizo, señor Max Zuppinger, acompañados de sus gentiles esposas, así como con una numerosa concurrencia. El menú fue realmente de día de fiesta y se brindó con una copa de champagne.

CLUB SUIZO

Asado de Fin de Año



El domingo 6 de diciembre pasado se realizó en las instalaciones del Club Suizo en Tigre el tradicional asado de fin de año al que concurrieron además de numeroso público el Sr. Embajador de Suiza, Dr. Karl Fristchi acompañado de su señora esposa, el Sr. Consejero Dr. François Chappuis, el Sr. Cónsul Werner von Deschwanden y Sra. el señor Juan Pablo Walter, presidente de la Federación de Asociaciones Suizas y Sra. y otras destacadas personalidades de nuestra colectividad.

Luego del discurso inicial pronunciado por el presidente del Club Suizo Sr. Jean A. Bieri y mientras los concurrentes disfrutaban de un suculento asado actuaron los jóvenes del conjunto típico suizo de la escuela Jacques Dalcroze quienes con sus danzas tradicionales alegraron la reunión.

Sobre los postres se efectuó un concurso de tiro con carabina en el stand que posee el Club, atentido por el joven Eduardo Zuppinger, debiéndose mencionar a algunos de los mejores puntajes en distintas categorías, Deborah Levy, Michael Zuppinger, Diego von Deschwanden y Pablo Bertschi.

Mientras tanto otros de los asistentes prefirieron disfrutar de la pileta de natación. Pero no todo es asado o fiesta en el club, también hay actividades deportivas tales como remo y tenis comentando que este años se destacó en remo promocional el joven Gustavo Bragan quien obtuvo varias victorias, siendo la última la Vuelta de Zárate organizada por el Club Náutico Zárate.

También estuvo presente el Club Suizo en canotaje en la competencia Vuelta a la Isla organizada por el Club Hacoaj donde participaron los jóvenes Edmundo Hildebrand y Pablo Bertschi.

En cuanto a tenis, el Club se destacó en el campeonato Inter-Tigre 1987 donde en la categoría single veteranos obtuvo el 2º puesto el Sr. Michel Dufour y en doble veteranos también con 2º puesto los sres. Marcelo Wichmann y Jorge E. Bodmer.

Y para finalizar esta breve nota sobre el Club Suizo nos cabe comentar que se está trabajando en la iluminación de las canchas de tenis.

MISIONES

JARDIN DE AMERICA

El señor Oscar Minder, de Jardín de América, Misiones, donde representa además al Fondo de Solidaridad de los Suizos del Extranjero, nos relata las experiencias vividas en Suiza, durante un viaje de dos meses recorriendo el país, particularmente en la zona alpina, donde pudo constatar como gran parte de la población de Suiza practica el deporte alpino hasta edad muy avanzada.

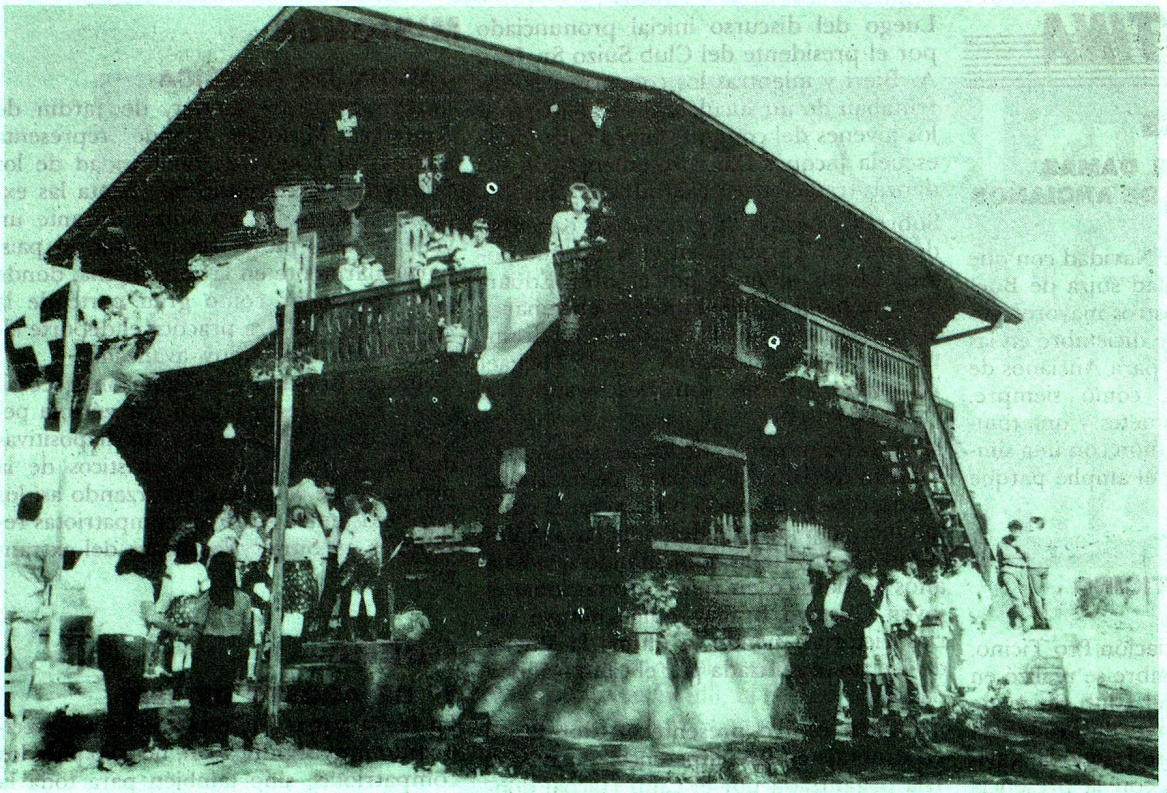
Como retribución a las atenciones recibidas y como despedida, organizó una pequeña recepción donde pasó diapositivas de los distintos lugares turísticos de la provincia de Misiones, reforzando así los lazos existentes entre los compatriotas residentes en Suiza y los suizos del extranjero.

OBERA

1º DE AGOSTO DE 1987

La fecha patria fue este año un acontecimiento muy significativo, no sólo para los compatriotas, sino también para toda la comunidad de Oberá. Pudo terminarse la *«Casa típica suiza»* en el Parque de las Naciones, un complejo de casa típicas de los distintos países que conforman la población de Oberá según un proyecto fomentado y apoyado por el Gobierno Provincial y Municipal. La casa típica suiza, por su pequeño tamaño y su muy bien ideada planificación y construcción, fue la primer obra terminada y, gracias a la gran colaboración de los suizos y sus esposas pudo completarse la decoración interior e invitar así a las autoridades provinciales

Arbalète S.R.L.
Empresa de Viajes y Turismo
J. NOSER
PASAJES AEREOS
PAQUETES TURISTICOS
EXCURSIONES
ASESORAMIENTO A EMPRESAS
FERIAS Y EXPOSICIONES
Esmeralda 740 - Piso 5º, Of. 501/2
(1007) Buenos Aires - Argentina
Tel. 393-0720/0836
IATA



Casa típica suiza en el Parque de las Naciones de Oberá, Misiones.

y municipales a inaugurar, el 1º de agosto de 1987, la casa típica suiza y, por ende, el Parque de las Naciones, éste, planeado como centro turístico, además de constituir un armonioso enlace de trece naciones, tendrá un lago artificial, un anfiteatro y un museo de transportes, todo ello a pocos pasos del centro de Oberá y sobre ruta asfaltada.

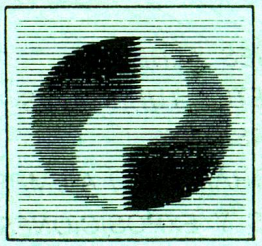
El colorido acto de inauguración, que contó con la presencia de las autoridades arriba mencionadas y con una delegación de banderas y trajes típicos de todas las colectividades de Oberá, dió comienzo a las 11 de la mañana. Después de izar las banderas argentina y suiza y entonar los respectivos himnos patrios, se escucharon el discurso del presidente de la Sociedad Suiza Helvecia, señor Alban Weber, el mensaje traducido del presidente del Consejo Federal Suizo y, finalmente, las palabras de reconocimiento de las autoridades locales. Después de la bendición, se procedió al corte de cintas y se invitó a los presente a recorrer el interior de la casa típica suiza, donde fue servido un refrigerio. Son dignos de mención los numerosos presentes obsequiados por la colectividad suiza en esa oportunidad y que engalanan ahora el salón de la casa típica que, desde entonces, funciona como restaurante, siendo su principal función la de servir y dar a conocer las comidas típicas suizas.

Los festejos del 1º de agosto continuaron por la tarde en la sede social de Samambaya, donde se proyectaron películas suizas cedidas gentilmente por la Oficina Suiza de Turismo de Buenos Aires.

Siguió luego el acto alusivo, la fogata tradicional y la acostumbrada cena, para terminar con el baile y la elección de la reina que representará a la colectividad suiza durante el año en curso, en la Fiesta del Inmigrante y otros eventos culturales.

Invitamos por este medio, muy cordialmente, a nuestros compatriotas residentes en el República Argentina o a los que están de paso por la provincia de Misiones a conocer Oberá con su incipiente *«Parque de las Naciones»* y en él la *«Casa típica suiza»*, donde serán muy bienvenidos.

SULZER



AIRE ACONDICIONADO PARA LA INDUSTRIA Y EL CONFORT.

Av. Belgrano 865 (1381) Bs. As.
Tel.: 33-9201/09

LINEA CUCHILLA

El Instituto Línea Cuchilla de la «Iglesia Evangélica Suiza de Misiones» cumplió 25 años de vida y celebró jubilosamente sus Bodas de Plata.

Los aniversarios tienen la virtud de repe-

Vista del Instituto Línea Cuchilla de la «Iglesia Evangélica Suiza de Misiones».

tirse anualmente. Algunos, principalmente los «redondos o medios redondos», son festejados con más brillo.

Hace 25 años un grupo de colonos –inmigrantes suizos– bajo la dirección de su Pastor y en la pequeña localidad de Ruiz de Montoya, en el centro de la provincia de Misiones, fundaron una escuela agraria. El comienzo fue penoso, los medios económicos y la aprobación del Estado, requirieron una ardua lucha. También en años posteriores debieron superarse diversas crisis.

A pesar de los problemas, «ese hijo» de la Iglesia Evangélica Suiza fue creciendo constantemente a medida que se adaptaba a las necesidades y circunstancias de la zona.

Los días 24 y 25 de octubre pasado, la Escuela Agrotécnica y Técnica Secundaria, que ya cuenta con la aprobación del Estado, pudo celebrar su 25 aniversario.

La gran fiesta estuvo realzada con la gratísima presencia del señor Embajador de Suiza, Dr. Karl Fritschi y su gentil esposa, doña Blanca de Fritschi, que se encontraban en viaje oficial por la provincia de Misiones, acompañados por el Cónsul de Suiza Don Werner von Deschwanden.

Los festejos se vieron también honrados con la presencia del presidente de la Federación de Asociaciones Suizas en la Argentina, señor Juan Pablo Walter, el Presidente del Club Suizo de Buenos Aires señor Jean Bieri y su esposa, la presidenta de la Asociación de Damas Suizas pro Asilo de Ancianos, doña Margrith Brunschwiler y su esposo, el presidente de la Cámara de Comercio Suizo-argentina, ingeniero Alec. C. Villard y su esposa, además de los siguientes integrantes de la Embajada: Licenciado Johannes Matyassy, Tercer Secretario, señora Myrtha Thüler, Vicecónsul, y señorita Marianne Nyfeler, Secretario de Cancillería.

Falta lugar para nombar a cada uno de los amigos y benefactores venidos de la Capital Federal y de otros lugares del interior del país, siendo particularmente apreciado su siempre valioso y contínuo apoyo al Instituto Línea Cuchilla.

El sábado por la mañana se iniciaron las festividades oficiales con discursos, interpretaciones del coro del colegio, descubrimiento de diversas plaquetas recordatorias y la inauguración de la fuente Jürg Bäschlin, donada por antiguos colaboradores en agradecimiento y recuerdo a los Pastores fundadores.

La fiesta anual de la Escuela e Iglesia, del domingo 25 de octubre, atrajo gran can-

BOMBAS SULZER

Modelos: AZ, NP, NPT, HCP y SP

REPUESTOS LEGITIMOS. REPARACION

REPRESENTANTE EXCLUSIVO

ERNESTO KUNZ S.R.L.

TALLERES METALURGICOS

Nva. Escocia 2724
Esq. Los Pinos

Tel. 290-0518
C.C. Nº 26

(1838) Luis Guillón - Prov. de Buenos Aires

tidad de visitantes de lugares cercanos y lejanos. Las ocasionales tormentas y lluvias no lograron empañar la alegría de la festividad.
Los edificios de la escuela ofrecían suficiente espacio bajo techo y en ellos se expusieron trabajos de los estudiantes, demostración de aprendizaje, museo de arte, de antigüedades, exposición de fotografías e interpretaciones corales. A mediodía, quienes quisieron, pudieron disfrutar del asado al aire libre que, a pesar de los repentinos cambios climáticos, pudo saborearse incluso bajo los rayos del sol.
Por la tarde, la cafetería y la cantina tuvieron intensa actividad así como también el stand de helados que no pudo quejarse por falta de ventas.
Las señoras de la comunidad de la Iglesia lograron con gran empeño la instalación de un «Bazar», cuyos artículos de buen gusto aparecerán seguramente alrededor de muchos arbolitos de Navidad.
Gracias a todos aquellos que con su trabajo y su presencia colaboraron para el lucimiento de la fiesta, el Jubileo del Instituto Línea Cuchilla resulto un verdadero éxito.

Nota: Donaciones, grandes o chicas, son siempre bienvenidas por la Dirección del Instituto Línea Cuchilla, 3334 Ruiz de Montoya - Misiones. ¡Muchas gracias!

RIO NEGRO

SAN CARLOS DE BARILOCHE

Noticias de la Sociedad Helvética Bariloche

El sábado 21 de noviembre contrajo matrimonio la señorita Mónica Patricia Goye con el señor Alberto Auciello. Estuvo presente toda la familia Goye, descendiente de los hermanos Félix y Camilo Goye, pioneros de Bariloche y honrados en Colonia Suiza cuya calle principal lleva el nombre de Félix Goye.
El sábado 5 de diciembre tuvo lugar la fiesta de San Nicolás, que se realiza todos los años para transmitir a los descendientes de suizos esa hermosa tradición de nuestro país. Cada niño recibió un juguete, golosinas y un San Nicolás de pan de miel.
El 13 de diciembre, la colectividad suiza, juntamente con la colectividad austríaca, ofreció un almuerzo de amistad a todas las comunidades europeas.
Está previsto que el 1º de enero de 1988 la Sociedad Helvética Bariloche ofrecerá el tradicional asado anual para socios y simpatizantes de Suiza.

PERU

ARTICULO EXTRAIDO DEL BOLETIN DE LA COLONIA SUIZA EN PERU, AUSPICIADO POR EL CLUB SUIZO PERUANO

Proyección del Colegio Pestalozzi hacia la Comunidad

Dentro del contexto de la filosofía institucional, el **Pestalozzi** considera que es necesario brindar ayuda a quién más lo necesita. Por eso de una u otra manera, siempre se proyectó a la comunidad ayudando a solucionar problemas.

1967/1974: Trabajos comunitarios en el pueblo de San Pedro de Casta (Sierra Central).

1975/1980: Cuna «Pestalozzi» ubicada en un Pueblo Joven del Callao.

1986/ : Inicio de trabajos y apoyo al Centro de Educación Especial de San Juan de Miraflores (USE 11, Zona 04).

Durante su vida institucional siempre otorgó ayuda a diversas instituciones de bienestar social cuando la comunidad se encontraba en desgracia o cuando se trataba de ayudar a los niños necesitados.

Ayuda a la Escuela de Educación Especial de San Juan de Miraflores

Como consecuencia de la organización de la Segunda Semana de Concentración 1986, un grupo de alumnos del 1º al 4º de secundaria decidieron libremente iniciar un nuevo Proyecto de Trabajo y Ayuda a la Comunidad a favor de la Escuela de Educación Especial de San Juan de Miraflores, tarea coordinada por la Dirección del Colegio Pestalozzi.
Uno de los directores, Sr. Máximo Chumpitaz, y un grupo de nuestros alumnos fueron a visitar una vez más dicha Escuela con motivo de la 3º semana 1987. Los alumnos de este grupo se comprometieron a desarrollar material didáctico para entregarlo a esta escuela.
El objetivo de esta visita fue concientizarnos sobre la realidad en que viven estos niños, una realidad triste que muestra la pobreza en que viven y la tan desventajosa condición en la que reciben educación; es un ambiente no muy apropiado para ellos, ya que la mayor parte de la escuela está en construcción.
Con esta visita nos pudimos dar cuenta que hay niños que en realidad necesitan ayuda, más cuidaddos y consideración, también nos dimos cuenta de que nosotros, alumnos que tenemos materiales y las comodidades, con las que ellos no cuentan, teníamos que ayudarlos para mejorar su condición de estudio. Es por eso que en el transcurso de la semana de concentración los alumnos que visitaron la escuela se han dedicado a desarrollar los materiales didácticos señalados.
También organizaron una campaña de recolección de cosas usadas que se realizó los días:
Jueves 10.9, donde se recolectaron juguetes didáctico-recreativos, ropa, uniformes, etc.
Viernes 11.9, donde se recolectaron periódicos, ropa, revistas, botellas, útiles escolares, etc.
Todo este material lo entregaron en el patio de mini-basket desde las 8 de la mañana. También se hicieron donaciones consistentes en dinero para la compra de materiales de construcción y otro tipo de donaciones que se convirtieron en dinero

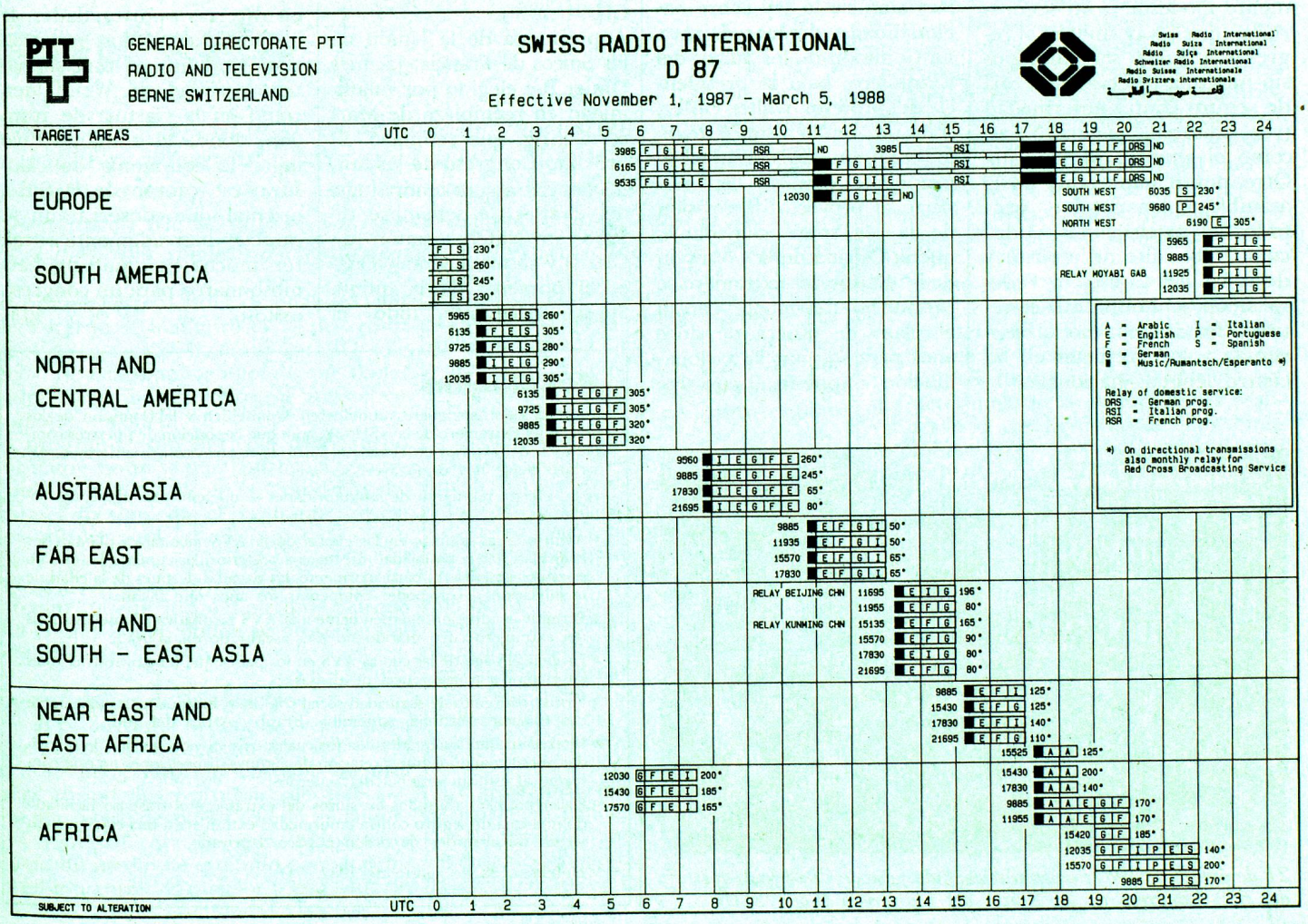
Comentarios

Hace un tiempo que no recibimos ninguna noticia de las Comunidades suizas de:
BOLIVIA
COLOMBIA
COSTA RICA
CUBA
CHILE
ECUADOR
EL SALVADOR
GUATEMALA
HONDURAS
MEXICO
NICARAGUA
PANAMA
PERU
PARAGUAY
REPUBLICA DOMINICANA
VENEZUELA
Estimamos que siempre hay acontecimientos, iniciativas y hechos diversos relacionados con la vida de nuestros compatriotas de cada comunidad, dignos de ser mencionados y conocidos por todos los suizos que forman la comunidad suiza hispanoparlante. Es así como «Panorama Suizo» cumplirá mejor con su misión de acercar y mantener unidos espiritualmente a los compatriotas residentes en Hispanoamérica, aún los más alejados.
Su colaboración es siempre bienvenida y puede hacerla llegar directamente a la administración de la revista, en la Avenida Santa Fe 846, piso 12, 1059 Buenos Aires, República Argentina, o por intermedio de la Representación suiza competente para su domicilio del país de su residencia.
Desde ya, ¡Muchas gracias!

para la compra de estos materiales.
Agradecemos mucho a los que colaboraron con estos niños y con la escuela de San Juan de Miraflores, la cual no tiene las condiciones económicas suficientes para dar los cuidados necesarios a sus niños.
Agradecemos también a nuestro Director por motivarnos a que brindemos nuestra ayuda a esos niños y en hacernos concientes de su triste realidad.
Gracias
Giuliana Gerber
Ana Karina Castagnola

Fechas límite para la recepción de artículos para la Revista «Panorama Suizo» durante el año 1988:
Nº 1/88: 26 de febrero
Nº 2/88: 27 de mayo
Nº 3/88: 26 de agosto
Nº 4/88: 25 de noviembre

«Panorama Suizo» se complace en formular sus mejores votos por unas Felices Fiestas y un venturoso y próspero año 1988 para todos los compatriotas de América Latina.

Ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr,
Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année
Buon Natale e Felice Anno Nuovo.

PROGRAMA DE ONDA CORTA DE LA RADIO SUIZA INTERNACIONAL DEL 1º DE NOVIEMBRE DE 1987 AL 5 DE MARZO DE 1988